

## Carimentran. (seuv'nis)

Tiaind qu' i n' étôs encoé qu' in afaint, dains brâment de v'laidges d' Aidjoûe an<sup>1</sup> dainsait<sup>2</sup> po Carimentran. Les nois dainsînt l' dûemoinne<sup>3</sup> d'vaint l' carême, les roudges aiprés. Les dgens allînt â<sup>4</sup> caibairèt po dainsie â bal des visaidgieres<sup>5</sup>.

E<sup>6</sup> Boncouét, lai vâprée di grais-maîdgi, les djûenes dgens d' Dêlle, tchus in tchie aipponju<sup>7</sup> poi dous tchvâs péssînt dains l' vlaidge. Es<sup>8</sup> f'sînt ène tçhaite po faire lai fête le soi.

Coli n' f'sait<sup>9</sup> p' piaîji en<sup>10</sup> tot l' monde. In côp, ène daimè Burrus aivait envèllie<sup>11</sup> tos les afaints d' Boncouét en in loto. Le soi, tchètçhun eurveniait<sup>12</sup> en l' hôta d' aivô ç' qu' èl aivait diaingnie.

I n' aivôs ran diaingnie è pe i n' aivôs p' vu les carnavâs<sup>13</sup> d' Dêlle. I m' seuvîns qu' i étôs dains ène grôsse graingne<sup>14</sup> tiaind qu' i étôs airrivè en l' hôta.

Trichte Carimentran.

Le doze de feuvrie 1999 Pierat Maitre

---

<sup>1</sup>an : on, pr. pers.

<sup>2</sup>Verbe *dainsie*, 3<sup>e</sup> pers. du sing. imparfait, *an dainsait*

<sup>3</sup>At-ç' bîn l' dûemoinne dvaint l' carême ?

<sup>4</sup>â : contraction de à le, devant un nom commun patois masculin.

<sup>5</sup>visaidgiere : masque de carnaval

<sup>6</sup>è : à, préposition devant un nom propre de lieu.

<sup>7</sup>aipponju et non *aippondu* (patois francisé)

<sup>8</sup>Es devant un verbe commençant par une consonne, è/s devant un verbe commençant par une voyelle.

<sup>9</sup>At-ç que ç' ât bîn ç' que t' és v'lu dire ?

<sup>10</sup>en ou è, à, prép.

<sup>11</sup>envèllie (inviter) ât meu qu' *invitaie* (patois francisé)

<sup>12</sup>Braivo ! C'ât bîn meu que *r'veni*.

<sup>13</sup>carnavâ : carnaval (personne).

<sup>14</sup>Etre dains ène grôsse graingne obîn être tot piein graingne.